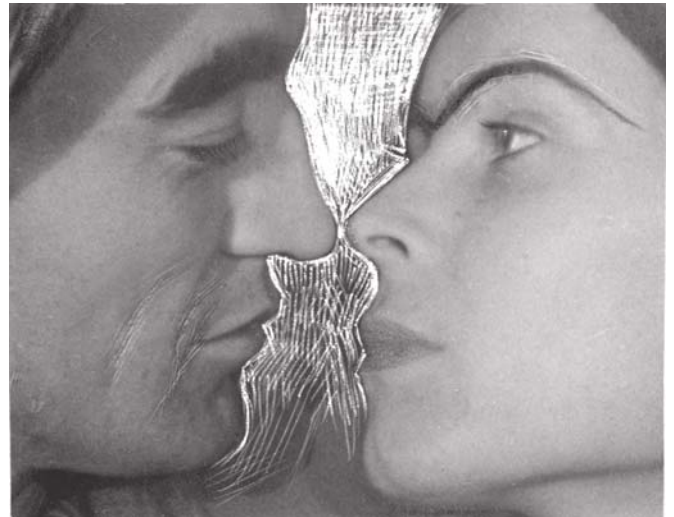
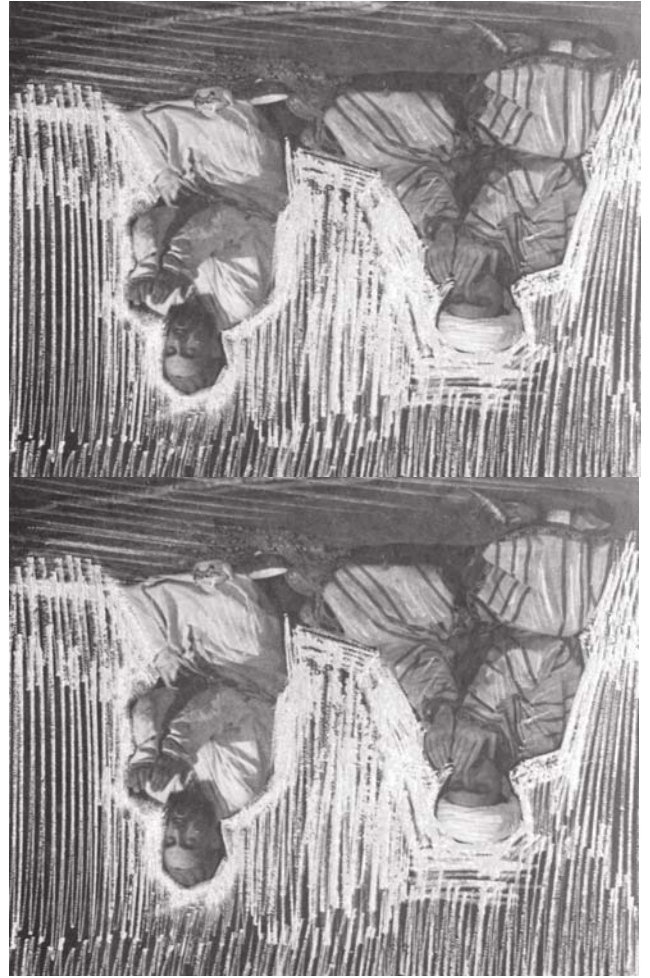


de la reconstrucción Nikolai Izvolov. L'art

CURADORS



* XCENTRIC *



Dokhunda, Lev Kuleshov

Dokhunda, Lev Kuleshov



L'EL ARTE DE LA RECONSTRUCCIÓN

Nikolai Izvolov (Kostroma, Rusia, 1962) – historiador del cine e investigador cinematográfico. Durante la década de los 90 desarrolló un método pionero basado en la reconstrucción de la película y lo aplicó a los archivos de Dziga Vertov, Aleksandr Medvedkin y Lev Kuleshov, entre otros. Mediante la combinación de una meticulosa investigación científica con la edición creativa, Izvolov dirigió un gran número de reconstrucciones de las primeras obras maestras rusas que hasta el momento se habían considerado perdidas para siempre. Asimismo, Nikolai Izvolov es autor de un libro muy elogiado titulado *Phenomenon of Film. History and theory* (El fenómeno del cine. Historia y teoría); también colaboró en múltiples proyectos de películas y documentales, entre los que cabe destacar la película biográfica de Aleksandr Medvedkin que hizo Chris Marker (*The Last Bolshevik* -El último bolchevique-). Nikolai Izvolov dirige el Departamento de historia del cine ruso en el Instituto cinematográfico de Moscú, donde actualmente desarrolla un nuevo método de comentario de películas digitales denominado «HYPERKINO».

ALCOHOLISM AND ITS ILL-EFFECTS (1913, Khanzhonkov Studios), 6 min.

Alcoholism and its ill-effects (El alcohol y sus efectos adversos) se consideró una de las películas de «publicidad científica» (o educativa) más famosas producida en Rusia antes de la revolución de 1917. *Alexander Khanzhonkov*, pionero de la producción cinematográfica comercial, fundador y director de los renombrados estudios *Khanzhonkov Studios* en Moscú, había financiado un departamento especial dedicado al cine de no ficción (p. ej. documental), a pesar del hecho que este tipo de películas no eran rentables. Lamentablemente, hoy en día no se ha conservado ni una sola copia de la película original. Todo lo que queda son 12 fotogramas que Nikolai Izvolov utilizó para crear su reconstrucción. Izvolov también utilizó extractos de reseñas críticas publicadas en la época en la que se estrenó la película.

La presencia tipo cameo de *Ivan Mozzhuhin*, que acabaría convirtiéndose en una carismática estrella en Rusia y más tarde, en los años 20, en Francia (*Le Lion des Mogols*, *Casanova*), contribuye sin duda a la importancia de *Alcoholism and its ill-effects* en la historia del cine. *Mozzhuhin* interpreta a un alcohólico cuyas alucinaciones provocadas por la embriaguez toman la forma de un diablo que surge de una botella (en Rusia, la expresión «beber para los diablos» significa un grado extremo de embriaguez). La figura de plastilina del diablo fue diseñada por el joven director de cine *Wladislaw Starevich*, hoy en día conocido en todo el mundo como el gran clásico de la animación cinematográfica. De hecho, los expertos consideran que la aparición del diablo de plastilina en *Alcoholism and its ill-effects* es el primer ejemplo de animación con plastilina de la historia del cine.

muy preciso, un anteproyecto de su futura película, la imagen original en sí misma nunca se llegó a completar.

Las autoridades soviéticas prohibieron *Dokhunda* en el momento en que la producción cinematográfica estaba en pleno desarrollo. No se pudo conservar ninguna secuencia. De ahí que Nikolai Izvolov tuviera que basarse en el borrador de Kuleshov para estudiar y apreciar la visión del maestro y el concepto estético único, un concepto que nunca llegaría a comprenderse en vida de Kuleshov. Esta pieza creada con extrema meticulosidad y belleza hace renacer la magia del verdadero talento y emula el exótico poder de la vanguardia rusa.

Programadora: Maria Baker

La reconstrucción creada por Nikolai Izvolov en 2001, basada en el material de archivo original, constituye una ingeniosa y audaz improvisación inspirada en buena parte en el entusiasmo de los críticos de cine que en el año 1913 elogiaban el valor social y cultural de este tesoro publicitario sobre la salud. Para los espectadores de hoy en día, *Alcoholism and its ill-effects* ofrece una experiencia entretenida y desafiante así como la posibilidad de penetrar en los inicios de la historia de la publicidad cinematográfica.

DOKHUNDA (1936, Lev Kuleshov), 60 min.

Esta adaptación cinematográfica de la novela del escritor de Tayiquistán, Sadriddine Aini, que narra la triste historia de un vagabundo que se enamora de una chica rica, se consideró el primer largometraje de la historia de Asia Central soviética. Lev Kuleshov investigó meticulosamente la geografía y etnografía de la región. Como resultado de esta investigación fundamental, se crearon tres borradores distintos de la futura película – un guión literario y dos versiones del director. Una de estas versiones incluía un detallado informe fotográfico de la gente del Tayiquistán rural y su hábitat. La otra versión (que Kuleshov denominó el guión «final») consistía en dibujos muy detallados de cada una de las tomas del film así como notas sobre los efectos de sonido. Años más tarde, Kuleshov comentó que el guión «se había realizado tras múltiples ensayos en el estudio con los actores y que primero se fotografiaban todas las tomas y después se añadían dibujos adicionales con el fin de recrear los paisajes y el verdadero ambiente del emplazamiento, que se perdía durante los ensayos». En el año 2006, Nikolai Izvolov utilizó este guión «final» para producir una reconstrucción. A pesar de que Lev Kuleshov, el pionero del «método de ensayo» en el cine, había creado un borrador



Alcoholism and Its Ill-effects, Khanzhonkov Studios

Alcoholism and Its Ill-effects, Khanzhonkov Studios

